

## RESEÑAS

Solís Fonseca, G. y Quesada Castillo, F. (2014). *Investigación para la revitalización de lenguas*. Lima: Edición de los autores.

El libro reseñado surge a propósito de la Diplomatura en Revitalización Lingüística encargada por la Universidad Indígena Intercultural (Bolivia) y ejecutada en el año 2010 por el Centro de Investigación de Lingüística Aplicada (CILA) de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú) y el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (México). En su naturaleza de manual, consta de seis capítulos llamados "unidades de trabajo", de las cuales las dos primeras procuran la definición de conceptos, mientras que las otras cuatro tratan de la formulación y ejecución de proyectos. Todas las unidades contienen una sección de actividades. Aparte, el libro presenta un capítulo introductorio, un anexo y un glosario.

La primera unidad aborda el proceso de extinción de lenguas: sus condicionantes y los síntomas sociales y gramaticales de sus etapas. Destaca la sugerencia de detectar los condicionantes específicos del grupo etnolingüístico (desplazamientos, matrimonios interétnicos, por ejemplo), a un lado de aquellos que procedan de la sociedad mayor (discriminación, explotación, radio y televisión monoculturales y monolingües, etc.); y el hecho de que la exposición elude la repetición de frases románticas y lugares comunes para entregar, más bien, el fundamento inapelable para obrar contra la extinción de lenguas –es decir, a favor de su revitalización y resucitación–: el derecho nacional e internacional. La segunda unidad trata el proceso de revitalización. Se precisa que, bien examinado, el asunto atañe decisivamente a garantizar la transmisión intergeneracional de la lengua como instrumento de intercomunicación y que otras acciones imaginables (documentación, alfabetización, publicación de materiales, políticas y programas EIB y de interculturalidad, desarrollo de software, etc.) devienen secundarias, sin dejar de ser influyentes. Por último, se deslinda entre “revitalizar” y “resucitar” y se enfatiza la importancia de la motivación en los hablantes para que estos se comprometan en la transmisión.

La tercera unidad introduce la perspectiva de la investigación participativa y la investigación-acción como los métodos pertinentes alrededor de la revitalización lingüística. Destaca la propuesta de una metodología y epistemología intercultural para todas las etapas de cualquier proyecto.

La cuarta unidad provee las interrogantes que deberían guiar toda investigación del proceso de extinción de una lengua en tanto insumo de un eventual proyecto de revitalización. Asimismo, ofrece los puntos en los que debería ser enfocado este último: con qué estrategias, en qué miembros de la comunidad, en qué contextos, con la colaboración de quiénes, etc.

Las unidades quinta y sexta, finalmente, proponen modelos que podrían guiar el diseño de proyectos de investigación y de revitalización. De la lectura integral del libro se entiende que las unidades 4-6 constituyen propuestas generales y que, en cualquier caso, un determinado diseño no debería dejar de ser negociado interculturalmente.

Los principales aciertos del libro son dos: la coherente vocación hacia la praxis, que ocupa la mayor parte de su extensión y que ofrece en el anexo un muy transparente estudio de caso; y la perspectiva intercultural tanto en lo concerniente a la extinción como a la revitalización, en investigación y en práctica. Las debilidades son dos también: poco desarrollo de algunos temas y descuido en la edición, que ha permitido la presencia de erratas, errores en el diagramado, redundancias y reiteraciones. Con todo, el libro reseñado constituye un buen manual introductorio de investigación y acción en revitalización lingüística

*(Carlos Alberto Faucet Pareja)*